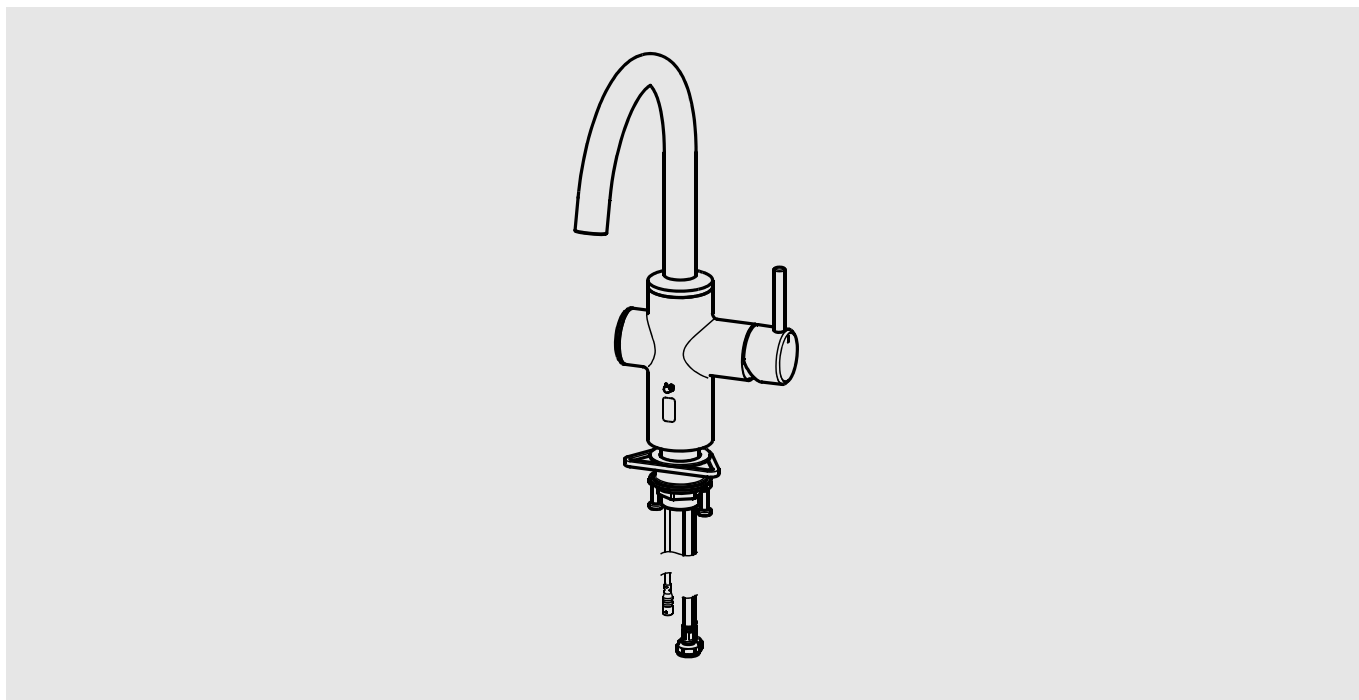


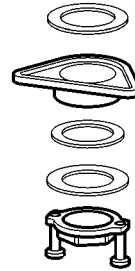
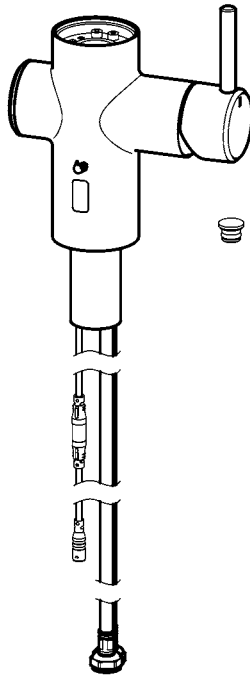
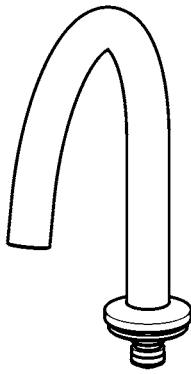
# F5



3600001625

3600001626

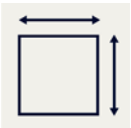
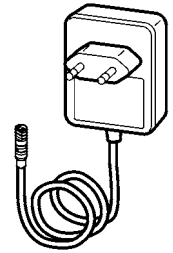
DE	Montage- und Betriebsanleitung	Küchenarmatur
EN	Installation and operating instructions	kitchen fitting
FR	Notice de montage et de mise en service	Mitigeur de cuisine
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Grifo de cocina
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto da cucina
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Keukenkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Armatura kuchenna
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	Kuchyňská armatura
FI	Asennus- ja käyttöohje	keittiöhana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



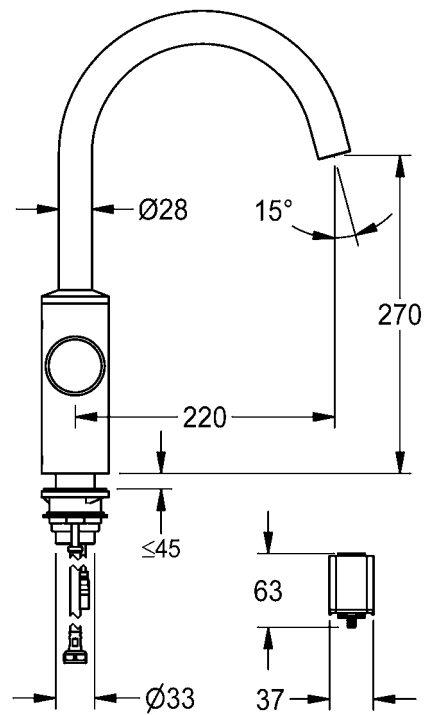
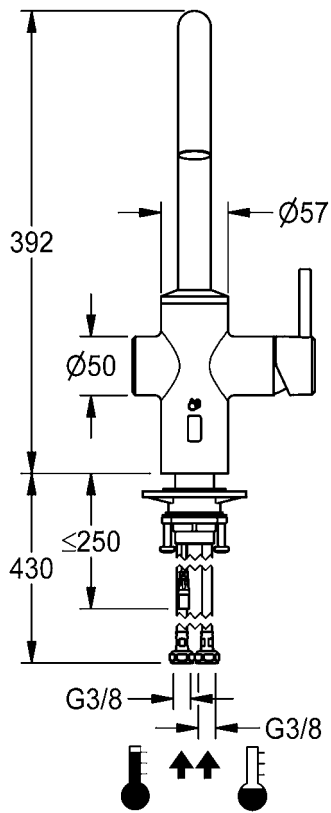
I 3600001625

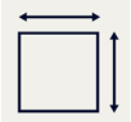


II 3600001626

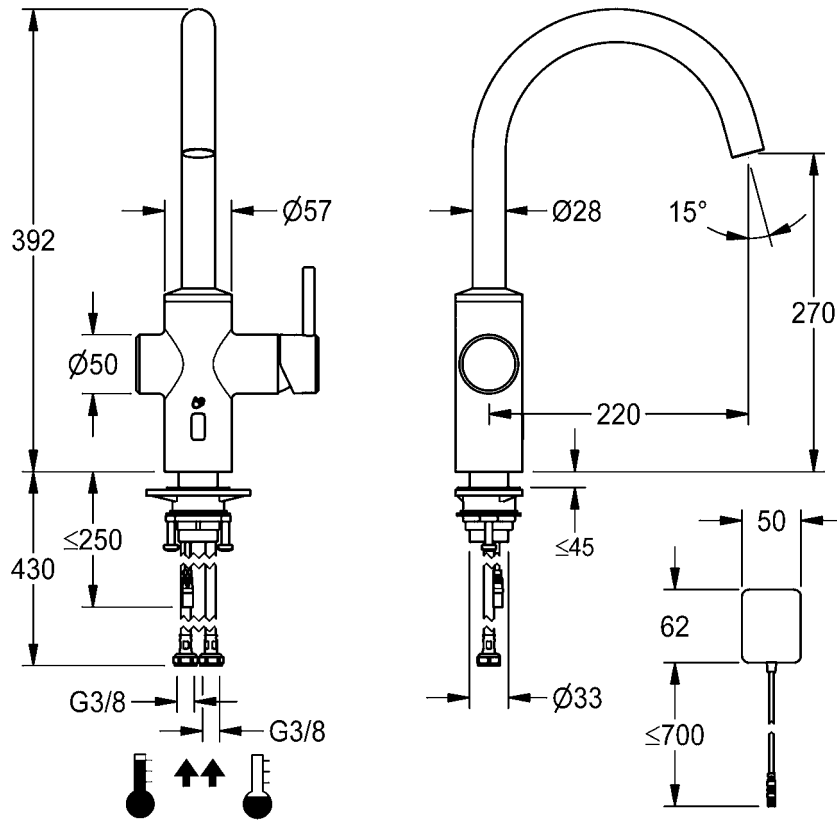


3600001625

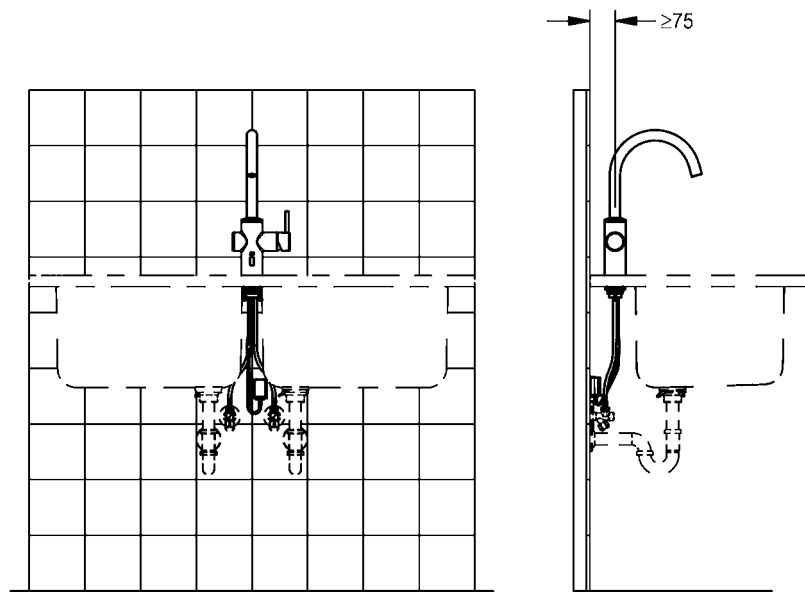




3600001626

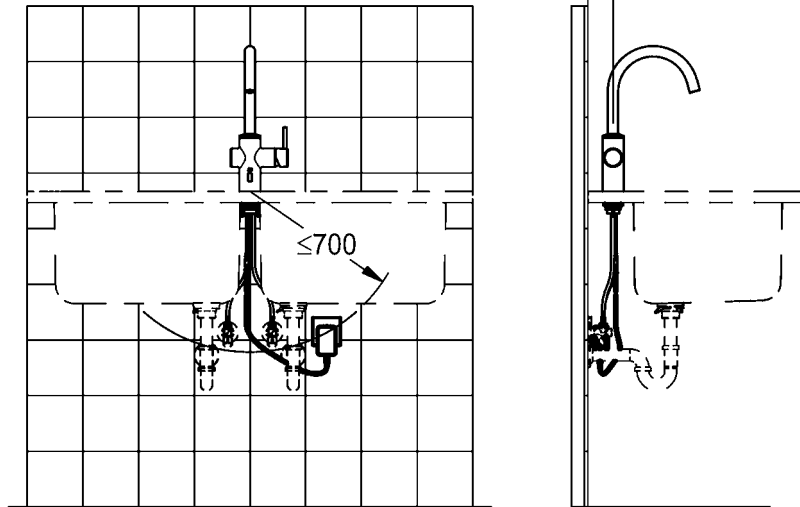


3600001625





3600001626



## EN Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ All work must be carried out in a de-energised state.
- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ If the sensor is defective, contact customer service.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1-5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 8 l/min
- ▶ maximum operating temperature
  - continuous operation 70 °C
  - short-term (<10 min) 80 °C
- ▶ Supply voltage 6 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection fitting IP 59K

## DE Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben betreiben!
  
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Bei defektem Sensor Kundendienst kontaktieren.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 8 l/min
- ▶ maximale Betriebstemperatur
  - Dauerbetrieb 70 °C
  - Kurzzeit (<10 min) 80 °C
- ▶ Anschlussspannung 6 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart Armatur IP 59K

**Ważne wskazówki**

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

**Dane techniczne**

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 8 l/min
- ▶ Maksymalna temperatura eksploatacji
  - Praca stała 70 °C
  - Czas krótki (<10 min) 80 °C
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony armatura IP 59K

**Viktiga informationer**

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

**Tekniska data**

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck 8 l/min
- ▶ Maximal driftstemperatur
  - Kontinuerlig drift 70 °C
  - Kort tid (< 10 min) 80 °C
- ▶ Anslutningsspänning 6 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass armatur IP 59K

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 8 l/min
- ▶ Température de fonctionnement maximale
  - Fonctionnement continu 70 °C
  - Courte période (< 10 min) 80 °C
- ▶ Tension de raccordement 6 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection robinetterie IP 59K

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtokový tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtokový tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtokovém tlaku 3 bar 8 l/min
- ▶ Maximální provozní teplota
  - Doba provozu 70 °C
  - Krátký čas (< 10 min.) 80 °C
- ▶ Přípojné napětí 6 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí Armatura IP 59K

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 8 l/min
- ▶ Temperatura de servicio máxima
  - Funcionamiento continuo 70 °C
  - Tiempo breve (< 10 min) 80 °C
- ▶ Tensión de conexión 6 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección grifería IP 59K

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
  
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 8 l/min
- ▶ Maksimaalinen käyttölämpötila
  - Jatkuva käyttö 70 °C
  - Lyhyt aika (<10 min) 80 °C
- ▶ Verkkojännite 6 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa Kalusteet IP 59K

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 8 l/min
- ▶ Temperatura massima di esercizio
  - Funzionamento continuo 70 °C
  - Brevemente (<10 min) 80 °C
- ▶ Tensione di allacciamento 6 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione rubinetteria IP 59K

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- ▶ Объемный расход при гидравлическом напоре 3 бар 8 л/мин
- ▶ Максимальная рабочая температура
  - Непрерывный режим работы 70 °C
  - Короткое время (<10 мин) 80 °C
- ▶ Напряжение питающей сети 6 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты Арматура IP 59K

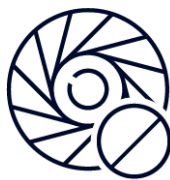


**Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

**Technische gegevens**

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 8 l/min
- ▶ Maximale bedrijfstemperatuur
  - Continubedrijf 70 °C
  - Kortstondig (<10 min) 80 °C
- ▶ Aansluitspanning 6 V DC / A3000 open
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad armatuur IP 59K

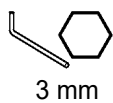


# 1. Montage

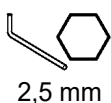
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

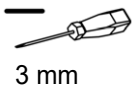
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



3 mm



2,5 mm

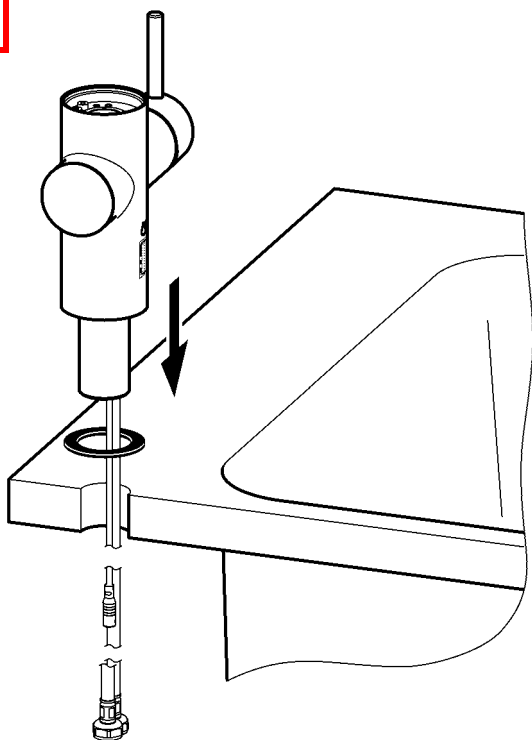


3 mm

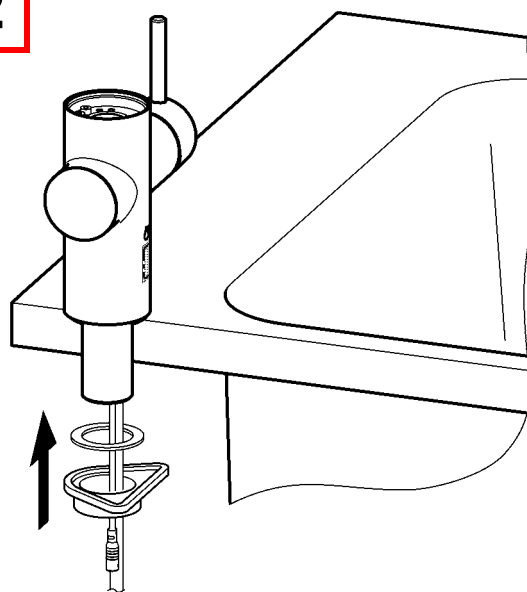


30 mm

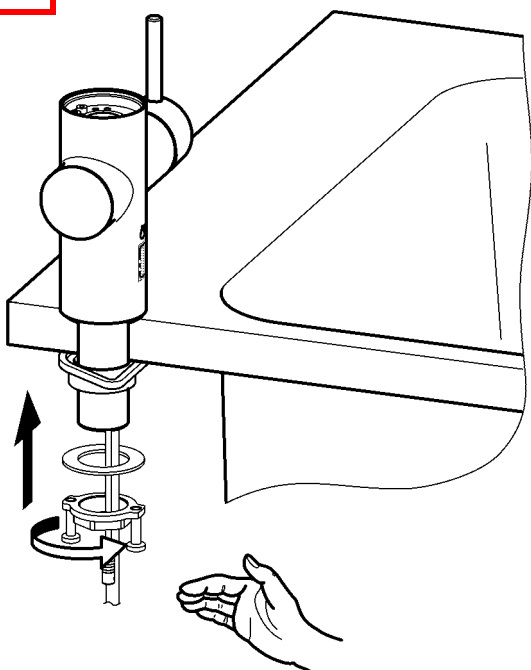
**1**



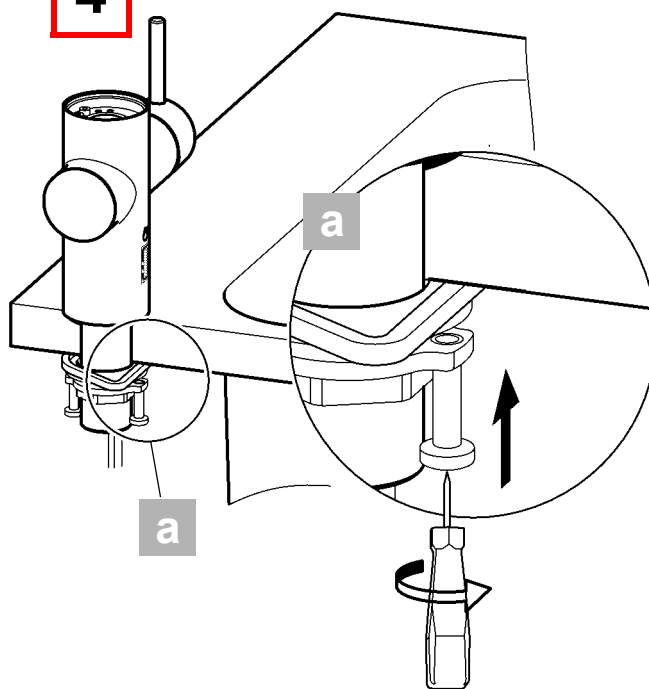
**2**



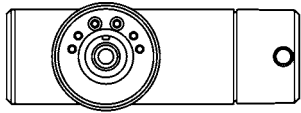
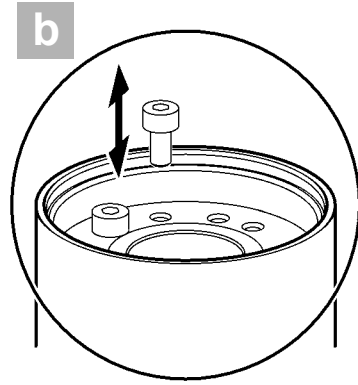
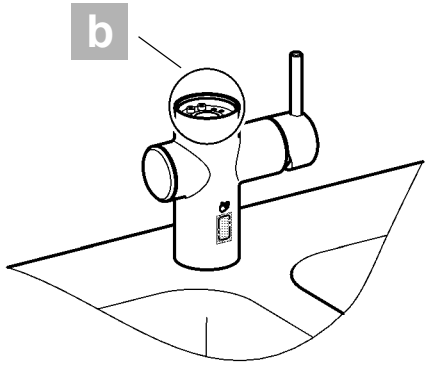
**3**



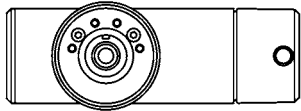
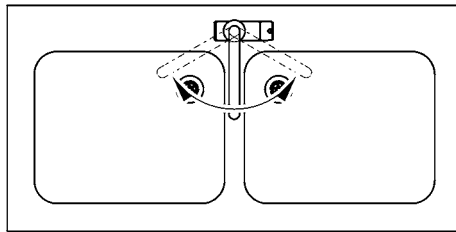
**4**



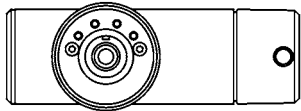
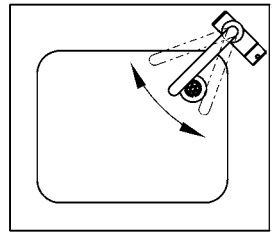
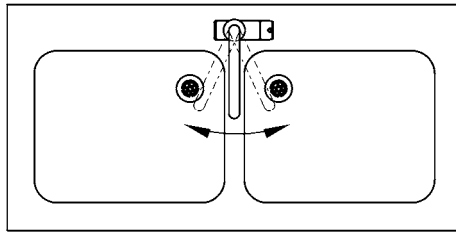
**5**



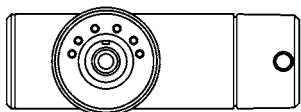
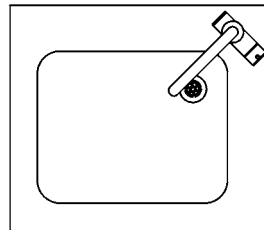
**120°**



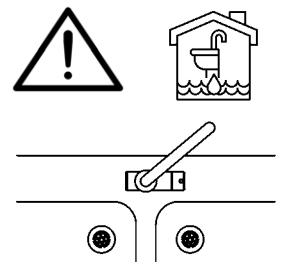
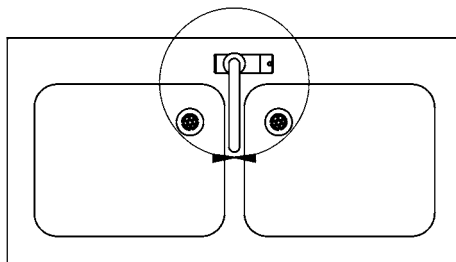
**50°**



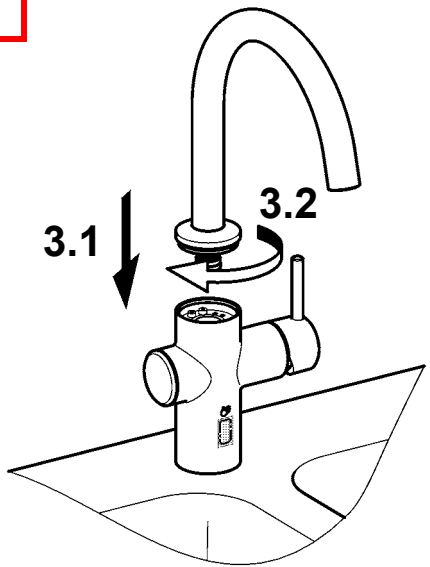
**0°**



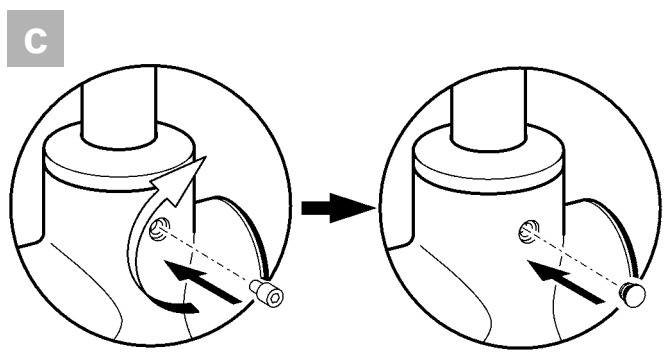
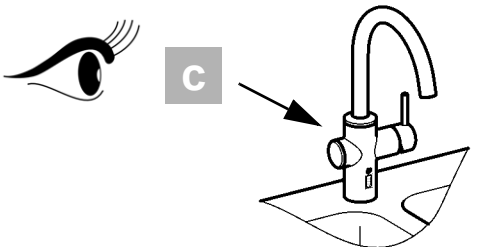
**360°**



**6**

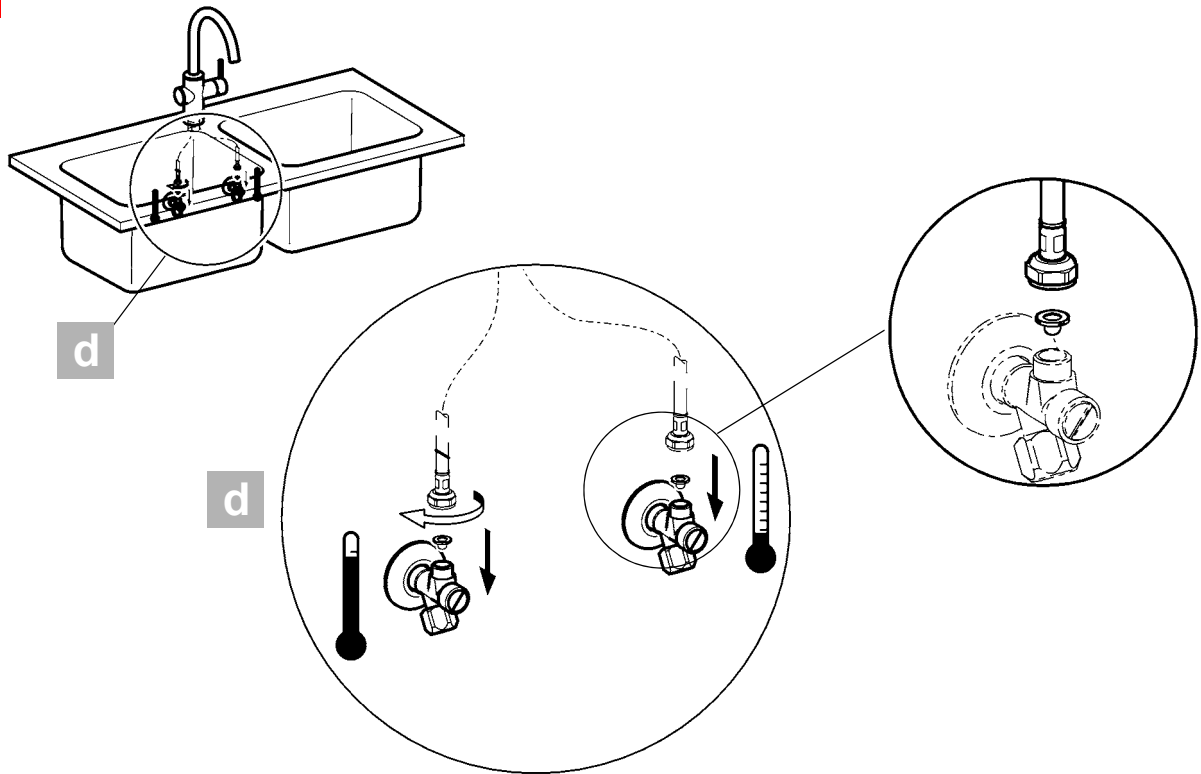


**7**

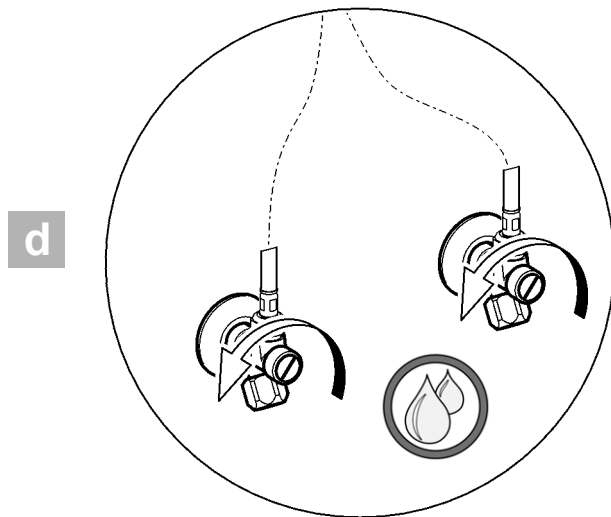


**2 Nm**

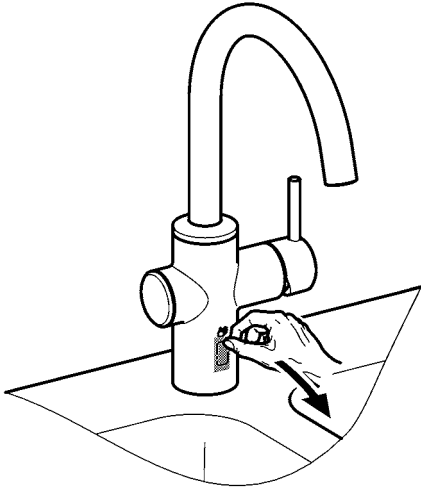
**7**



**8**



9



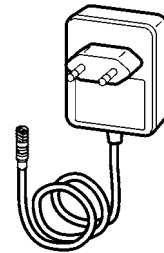
10



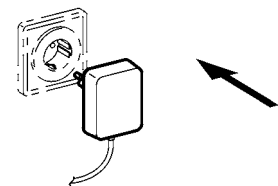
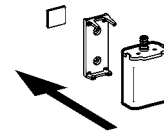
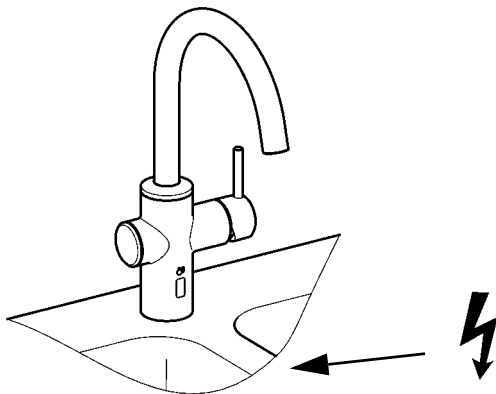
3600001625



3600001626

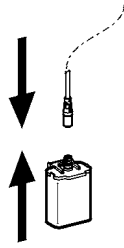


11

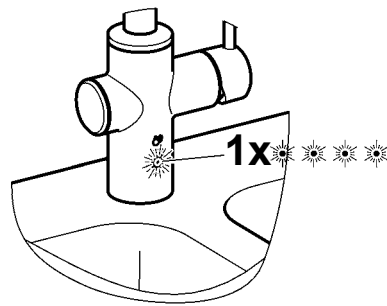
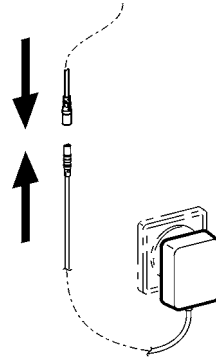


**12**

**I**



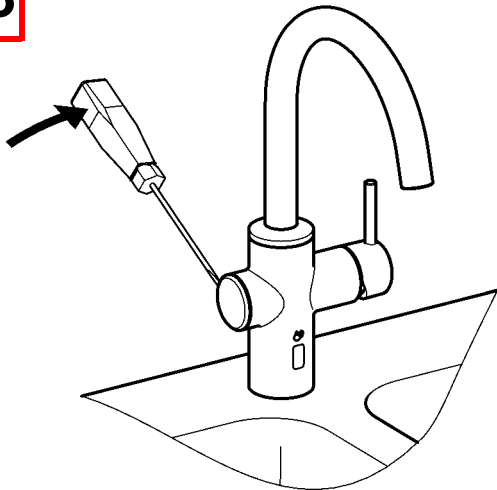
**II**



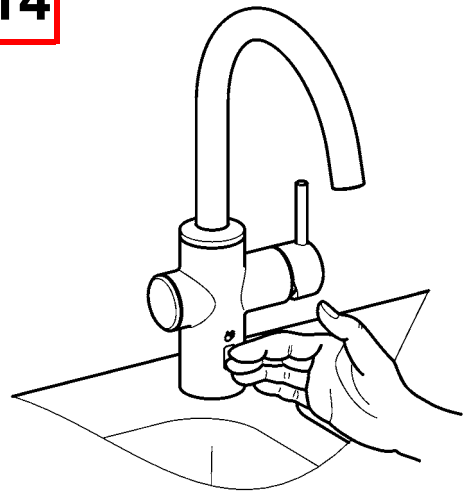
**3.**

**B**

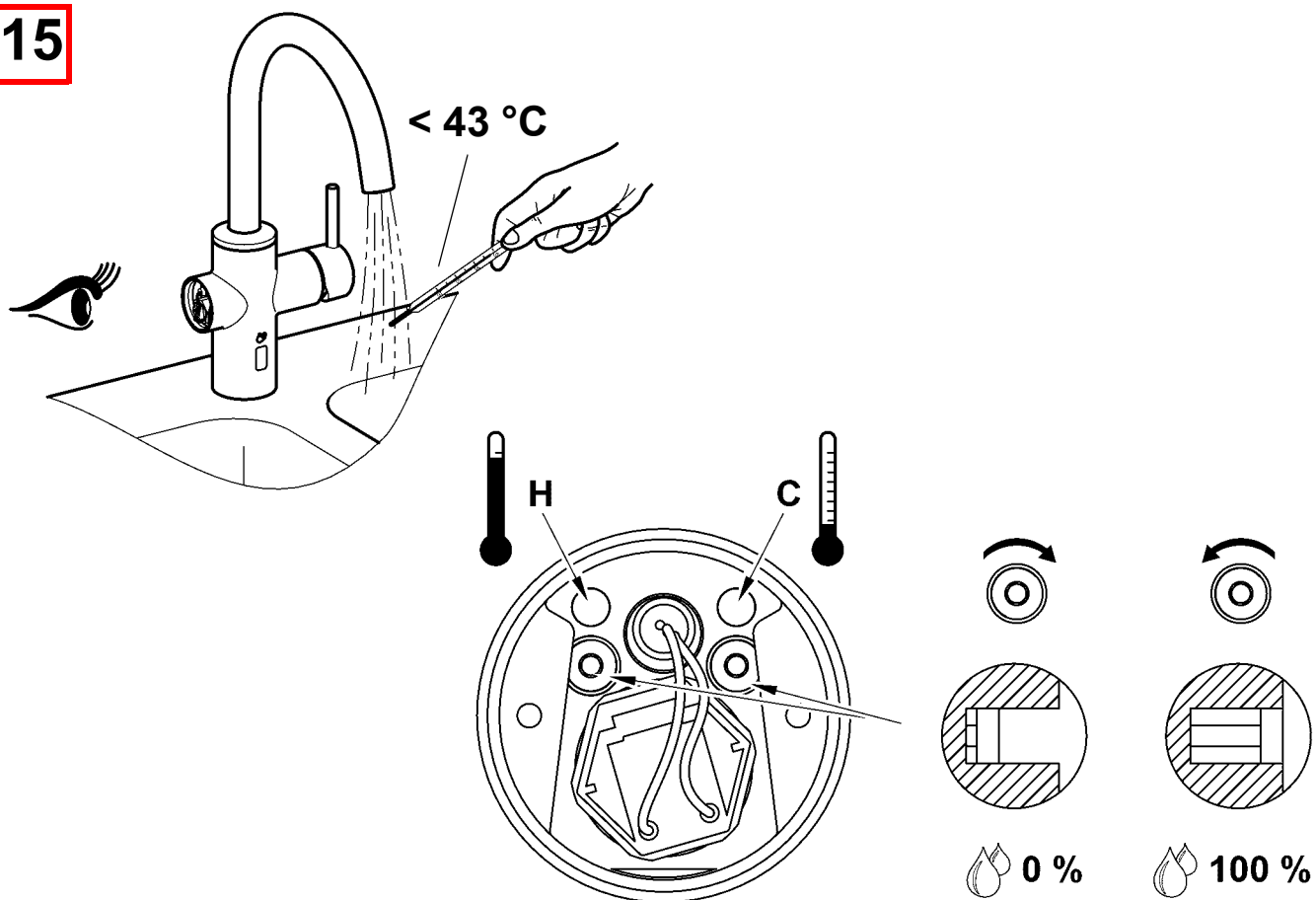
**13**



**14**



**15**



EN H Red  
C Blue

ES H Rojo  
C Azul

PL H Czerwony  
C Niebieski

FI H Punainen  
C Sininen

DE H Rot  
C Blau

IT H Rosso  
C Blu

SV H Röd  
C Blå

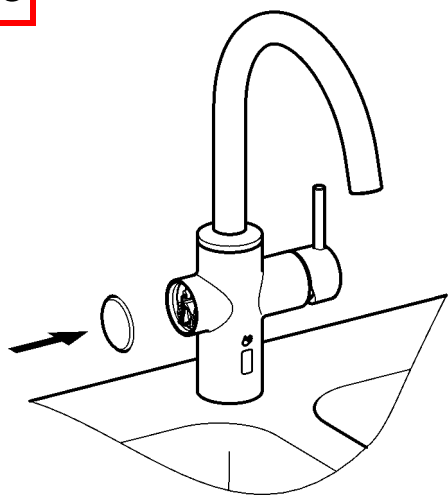
RU H красный  
C голубой

FR H Rouge  
C Bleu

NL H Rood  
C Blauw

CS H Červený  
C Modrý

**16**





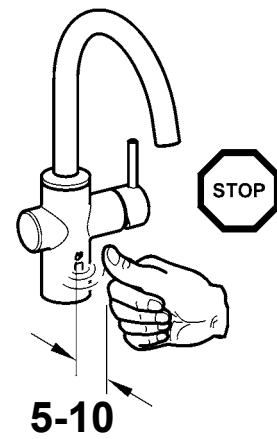
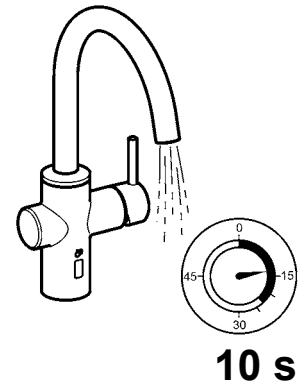
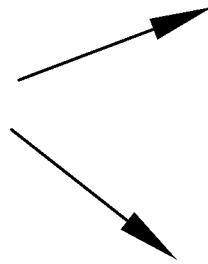
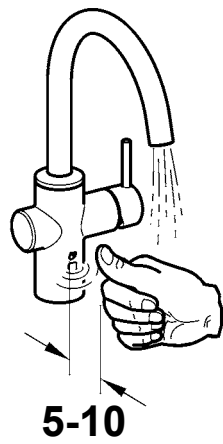
## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

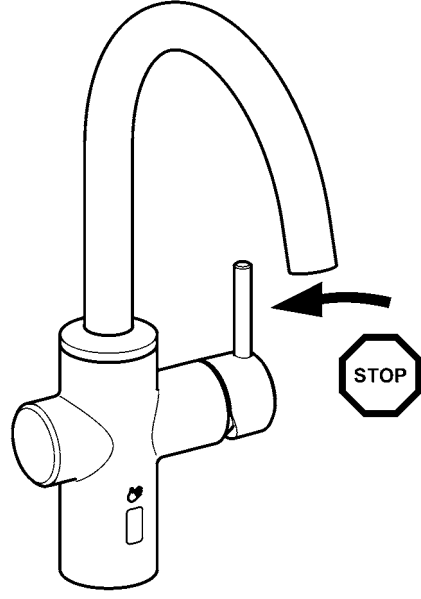
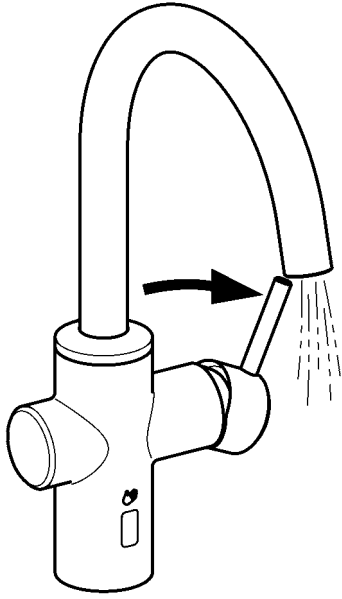
CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

IV

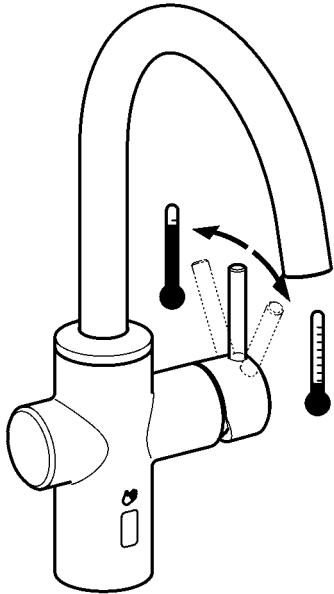


1

V



2



### 3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off

FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique

ES Activar/Desactivar el higiene enjuague

IT Attivare/disattivare lo igiene risciacquo

NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen

PL Włączyć/wyłączyć splukiwanie higieniczne

SV Koppla hygienspolningen till / från

CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí

FI Hygieniahuuhtelun päälle-/ pois päältä kytkeminen

RU Гигиеническое промывание включить/выключить

EN

► Ensure open outlet.

DE

► Freien Auslauf gewährleisten.

FR

► Garantir un écoulement libre.

ES

► Garantizar una salida libre.

IT

► Garantire l'erogazione libera.

NL

► Vrije uitloop garanderen.

PL

► Zapewnić swobodny wylot.

SV

► Garantera fritt avlopp.

CS

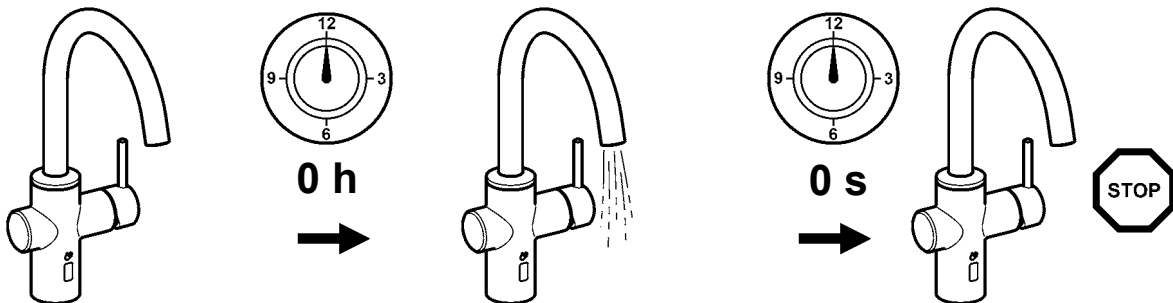
► Zajistěte volný odtok.

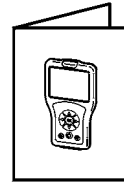
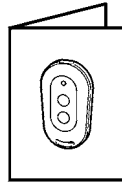
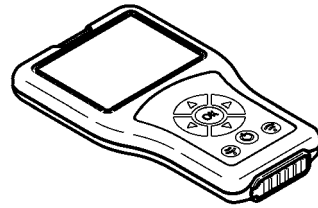
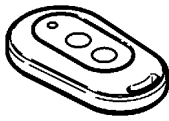
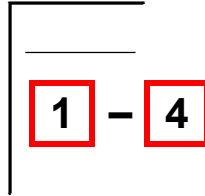
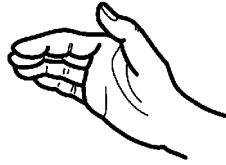
FI

► Vapaan virtauksen takaaminen.

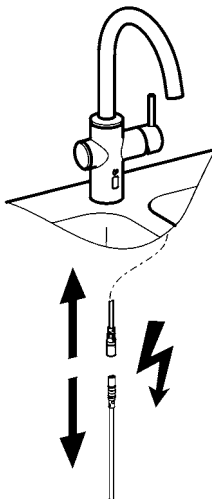
RU

► Обеспечить беспрепятственный слив

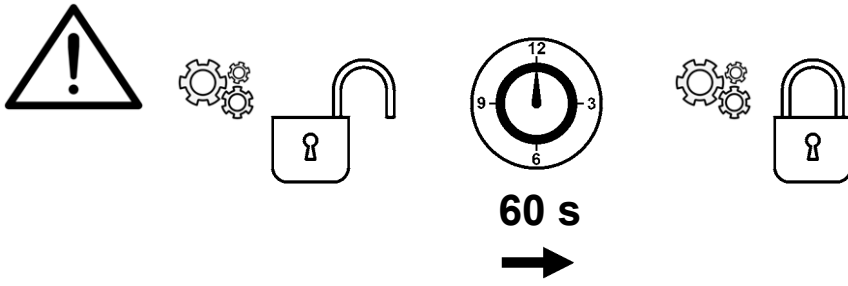




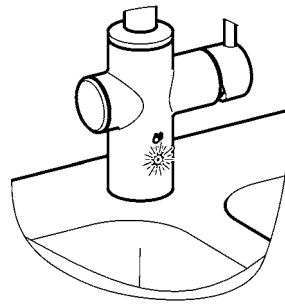
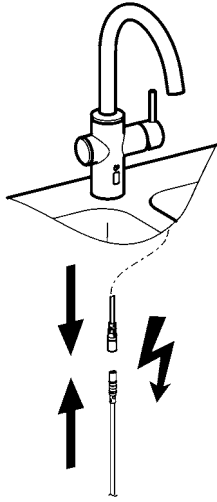
1











**2**

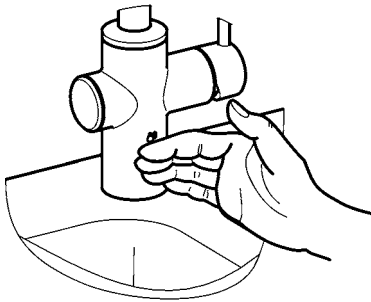


**60 s**  
→



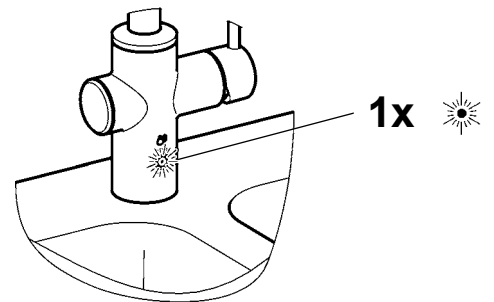
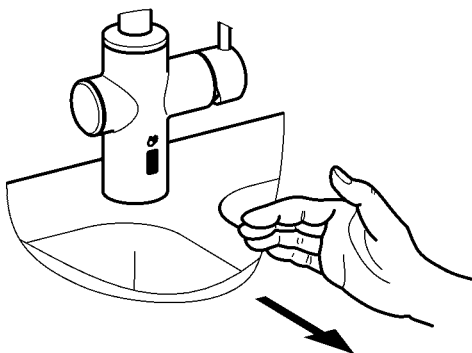
- A** 2x    
- B** 1x    

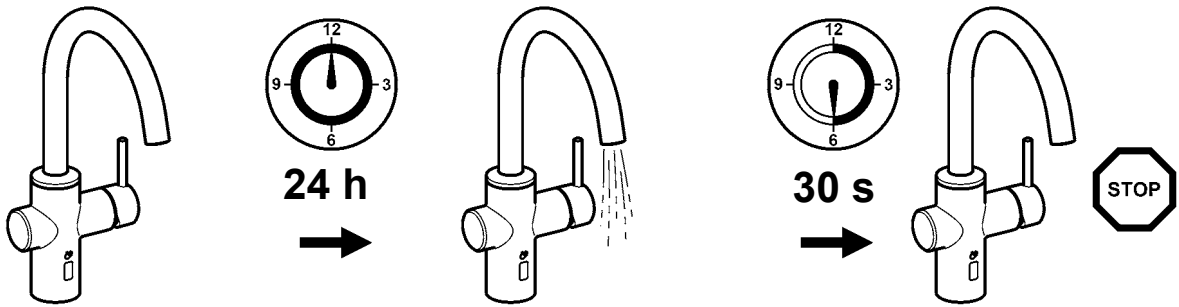
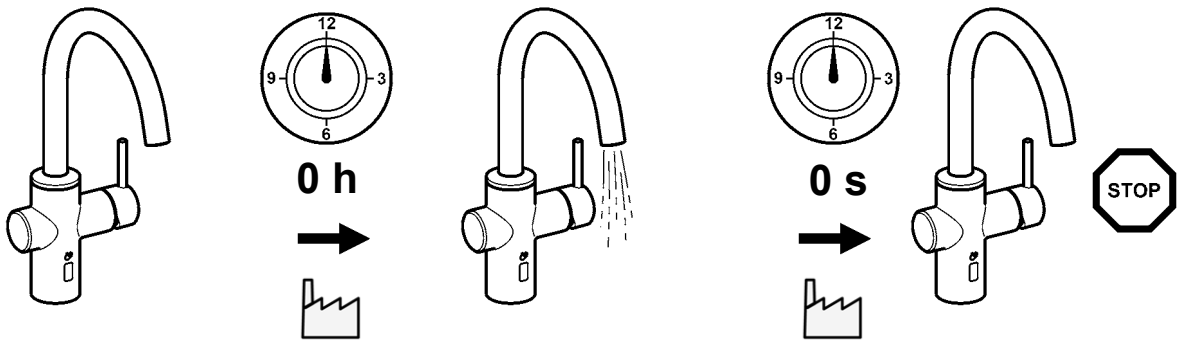
**3**



**>12 s**

**4**



**A****B**

#### 4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve

FR Désactiver la robinetterie

ES Desconectar la grifería

IT Disattivazione della rubinetteria

NL Armatuur uitschakelen

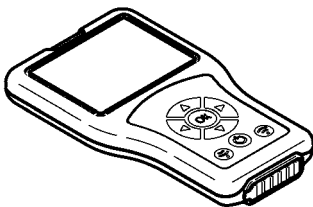
PL Wyłączenie baterii

SV Avstängning av armatur

CS Vypnout armaturu

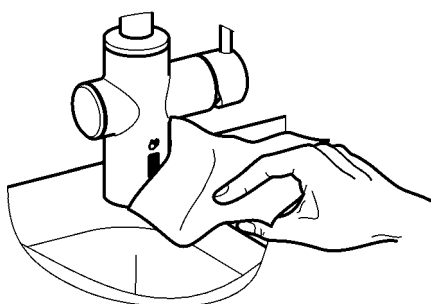
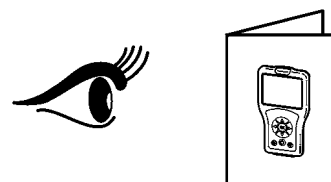
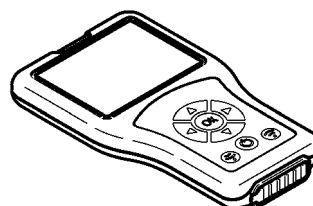
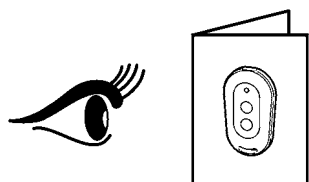
FI Laitteen kytkeminen pois päältä

RU отключить оборудование



## 5. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



1 min

## 6. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stroomingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

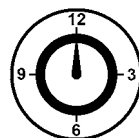
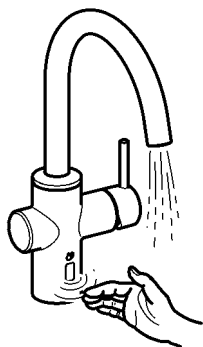
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

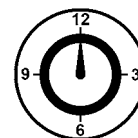
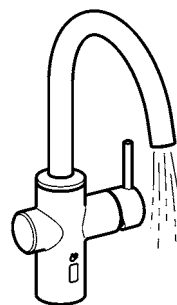
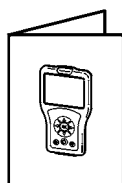
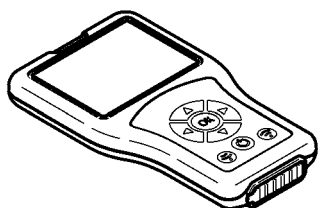
SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

IT Impostazione della durata di flusso



**10 s**



**1 – 255 s**



## 7. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

### EN

- ▶ C: Interval adjustable in h
- ▶ D: Flow duration adjustable in s

### DE

- ▶ C: Intervall einstellbar in h
- ▶ D: Fließzeit einstellbar in s

### FR

- ▶ C: intervalle réglable en h
- ▶ D: durée d'écoulement réglable en s

### ES

- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
- ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg

### IT

- ▶ C: intervallo impostabile in h
- ▶ D: durata di flusso impostabile in s

### NL

- ▶ C: Interval instelbaar in u
- ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s

### PL

- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach

### SV

- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
- ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder

### CS

- ▶ C: Interval s nastavením v h
- ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s

### FI

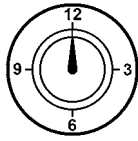
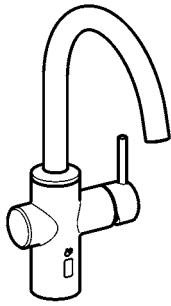
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
- ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s

### RU

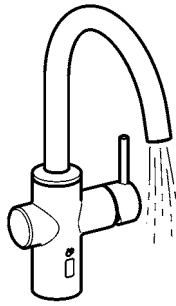
- ▶ C: интервал задается в ч
- ▶ D: время течения задается в сек.



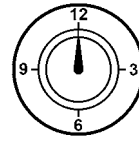
**C**



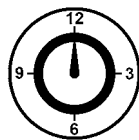
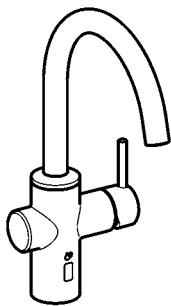
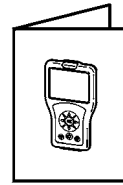
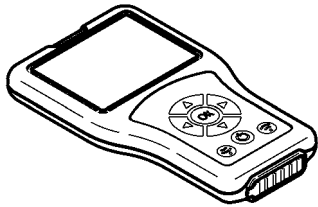
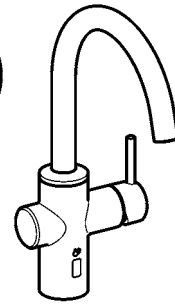
**0 h**



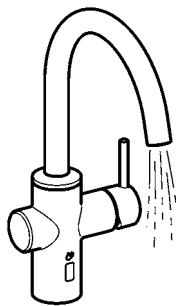
**D**



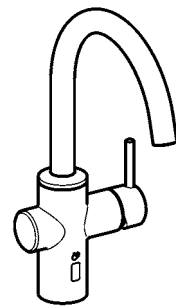
**0 s**



**1 – 255 h**



**1 – 255 s**



## 8. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Adjusting the cleaning  
switch-off

FR Régler l'arrêt du nettoyage

ES Ajuste de la desconexión de  
limpieza

IT Impostazione dello spegnimento per pulizia

NL Reinigingsuitschakeling  
instellen

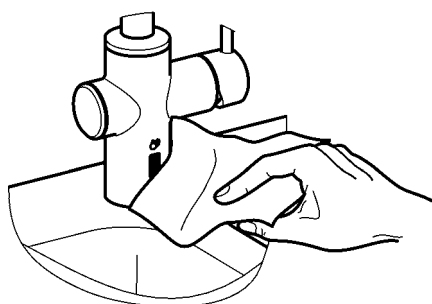
PL Ustawianie funkcji wyłączenia  
na czas czyszczenia

SV Ställa in rengörings  
avstängning

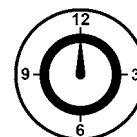
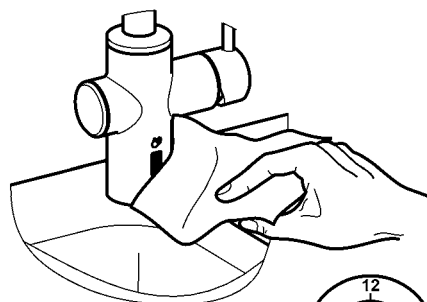
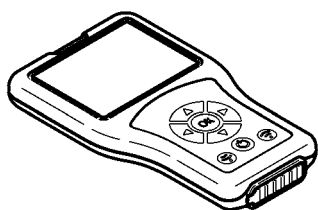
CS Nastavení vypnutí za účelem čištění

FI Puhdistuskatkaisun säätäminen

RU Настройка отключения для очистки



1 min



1 – 255 min

## 9. Wartung

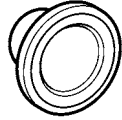
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

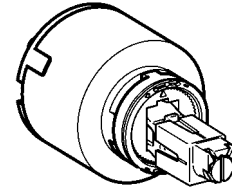
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



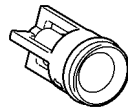
10.



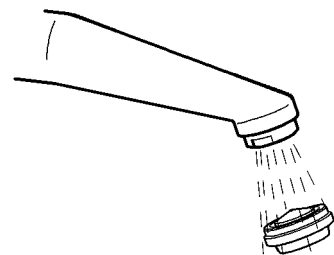
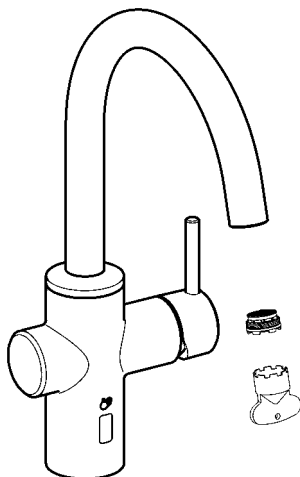
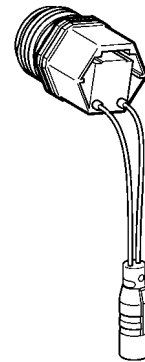
11.



12.



13.

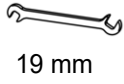


## 10. Siebe wechseln

EN Replace the filters  
 FR Remplacement les filtres  
 ES Cambiar los tamices  
 IT Sostituire i filtri

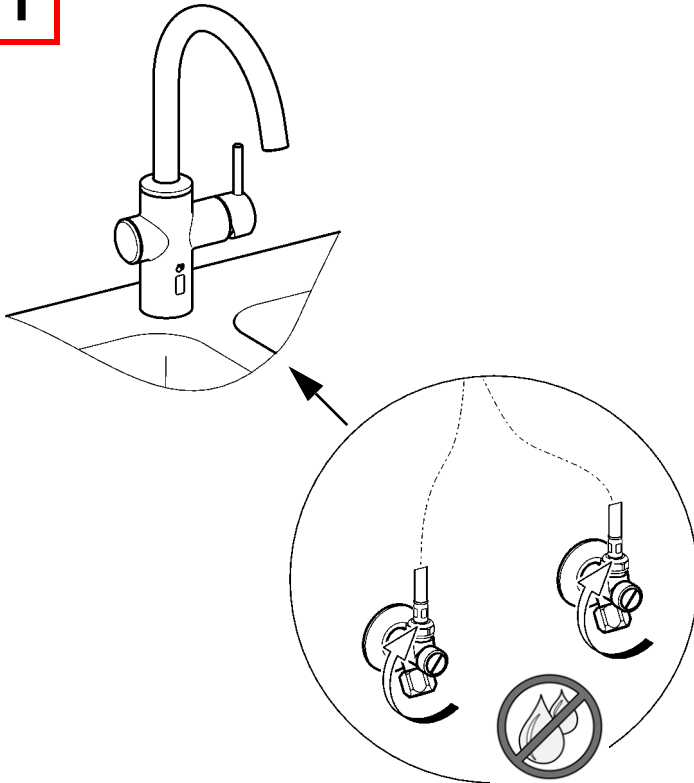
NL Zeven vervangen  
 PL Wymiana sit  
 SV Byt filter

CS Vyměňte síto  
 FI Siivilän vaihto  
 RU Сменить сеточки

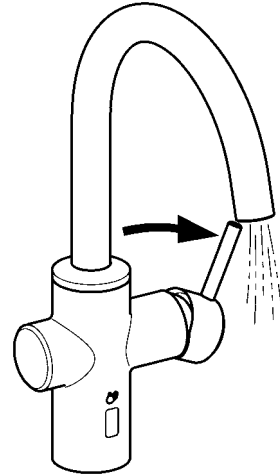


19 mm

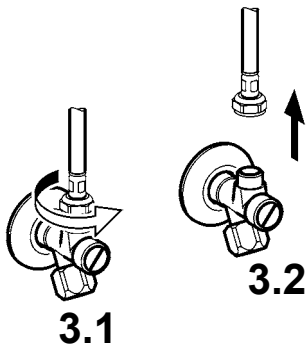
**1**



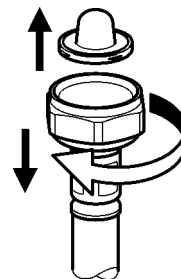
**2**



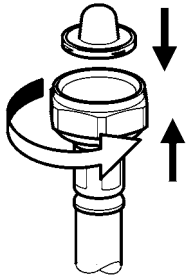
**3**



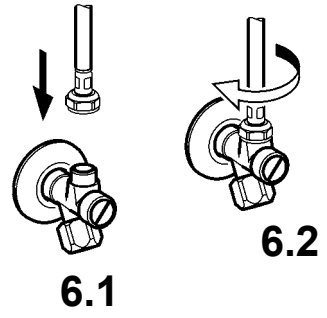
**4**



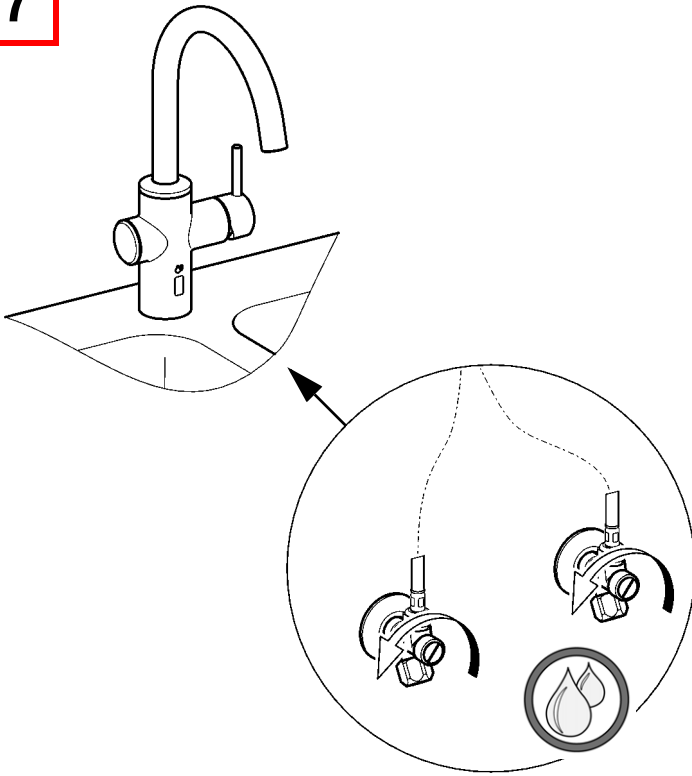
**5**



**6**



**7**



## 11. Mischereinsatz wechseln

EN Replacing the mixer insert

NL Mengstuk vervangen

CS Výměna vložky mísícího zařízení

FR Changer l'élément du mélangeur

PL Wymienić wkładkę mieszacza

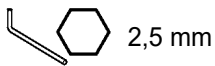
FI Vaihda sekoitinlisäkappale

ES Cambiar elemento mezclador

SV Byta blandarinsats

RU Замена прокладки смесительного устройства

IT Sostituire l'inserto del miscelatore



2,5 mm



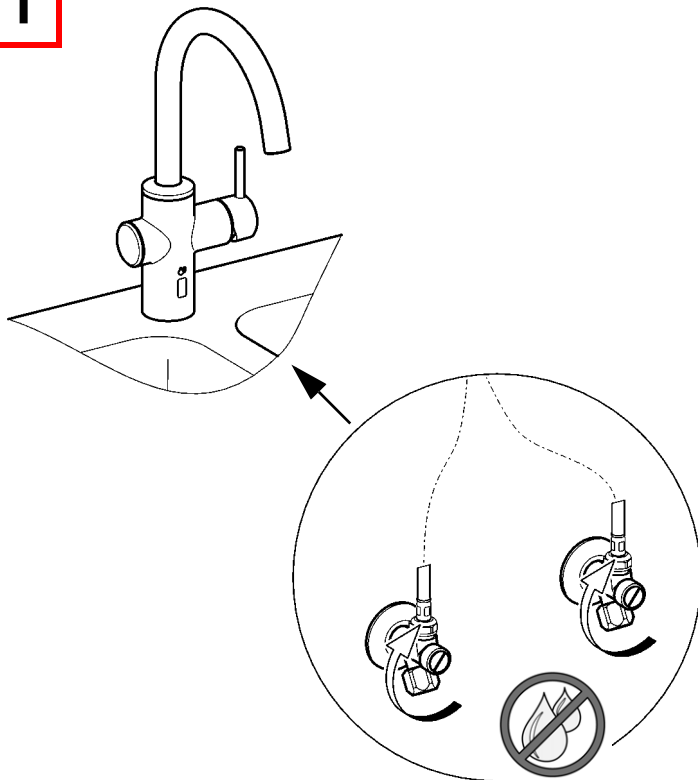
3 mm



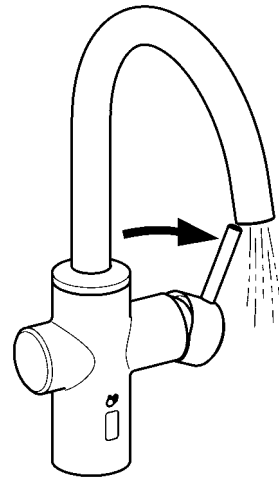
36 mm



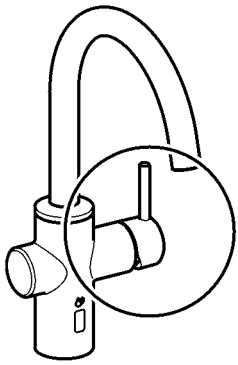
**1**



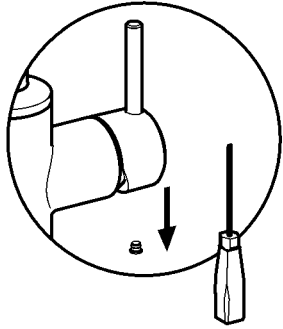
**2**



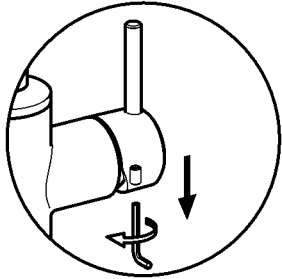
2



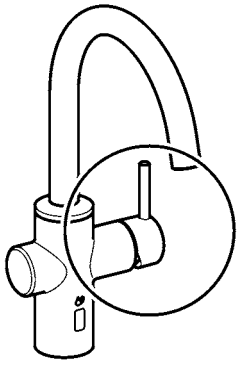
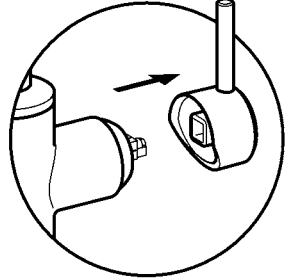
**3**



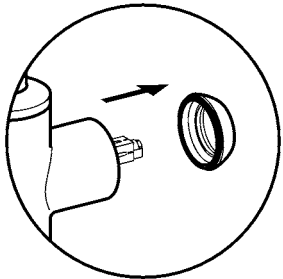
**4**



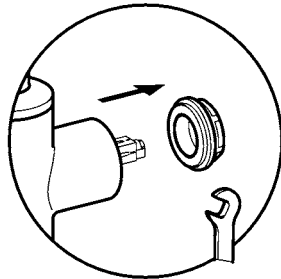
**5**



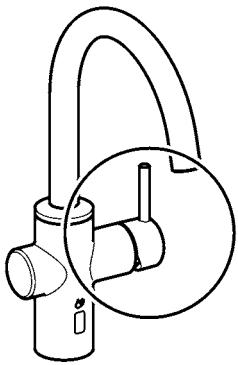
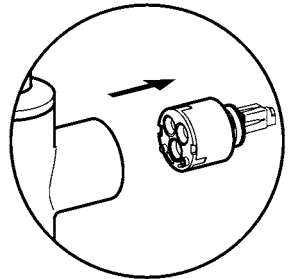
**6**



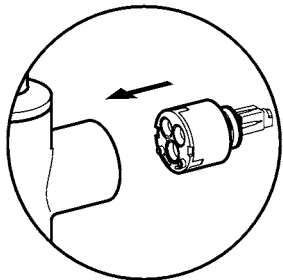
**7**



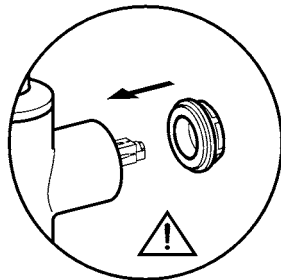
**8**



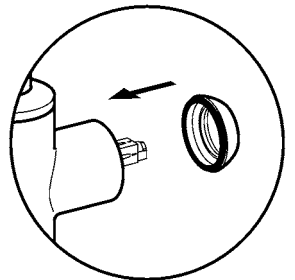
**9**



**10**

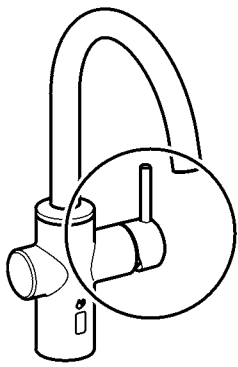


**11**

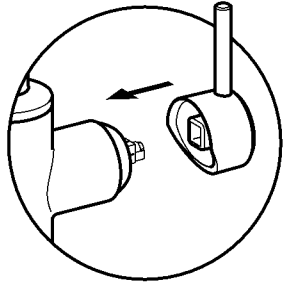


**12 Nm**

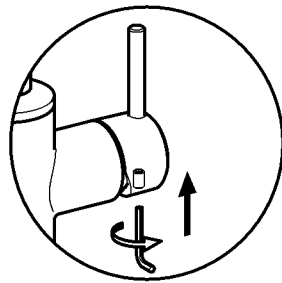




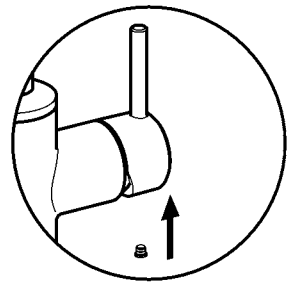
**12**



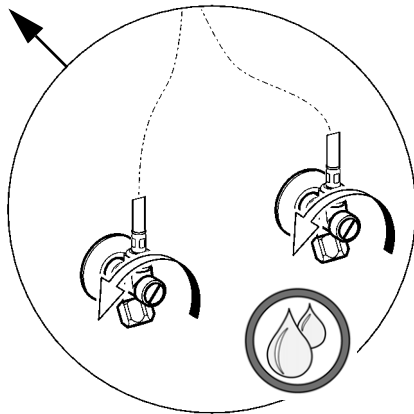
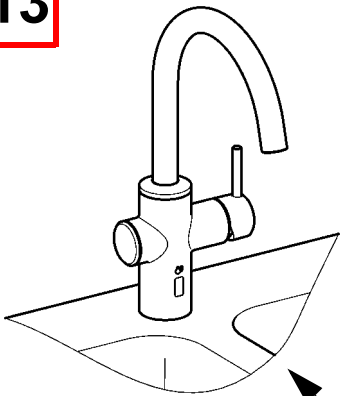
**13**



**14**



**13**



## 12. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor

NL Terugstroomklep vervangen

CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku

FR Remplacement du clapet de non-retour

PL Wymiana zaworu zwrotnego

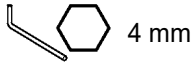
FI Paluuvirtausestäjän vaihto

ES Reemplazar la válvula antiretorno

SV Byt återströmningsskydd

RU Заменить клапан обратного течения

IT Sostituire la valvola antiriflusso



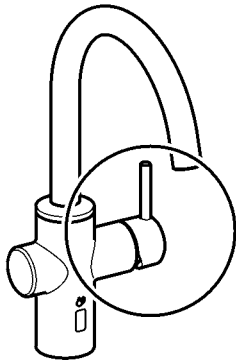
4 mm

**1**

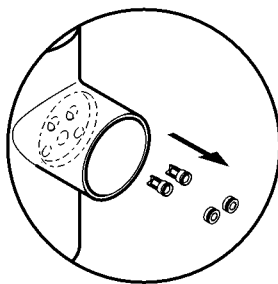


11.

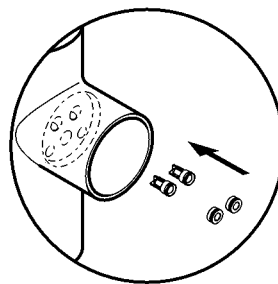
**1** - **8**



**2**



**3**



**4**



11.

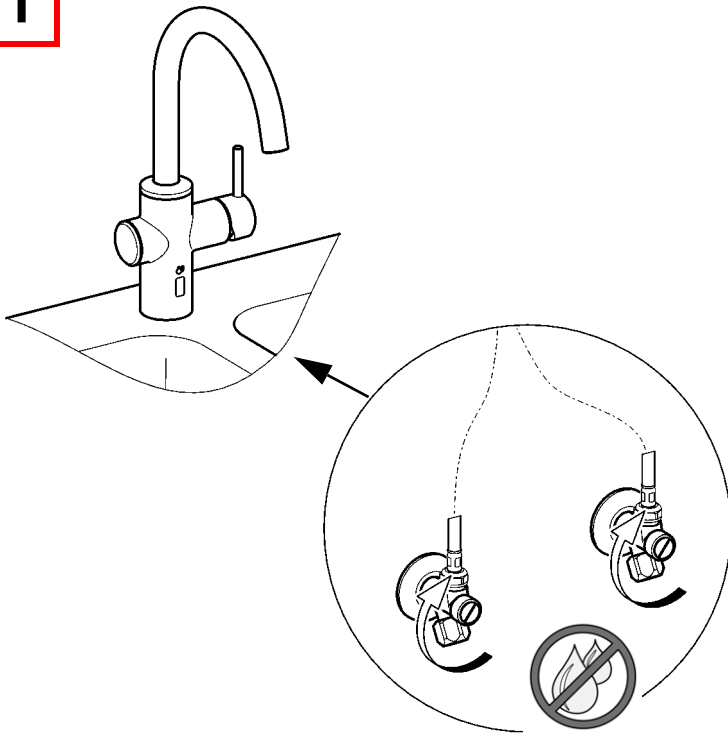
**9** - **13**

## 13. Magnetventilkartusche wechseln

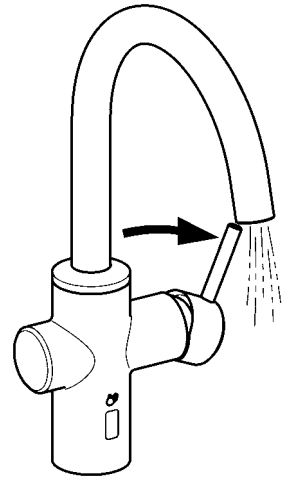
EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



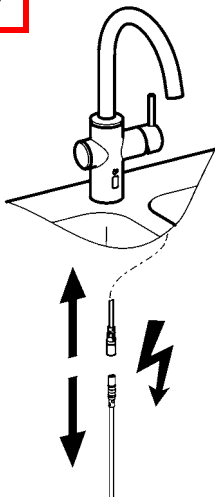
**1**



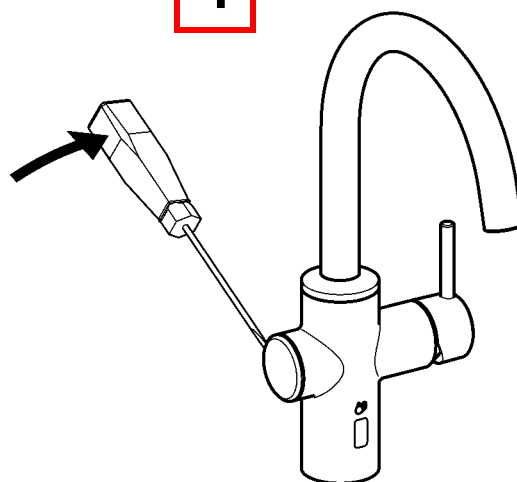
**2**



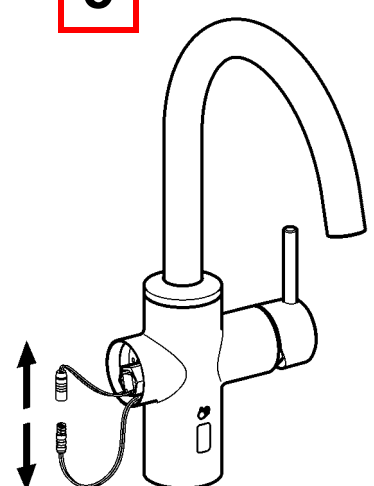
**3**



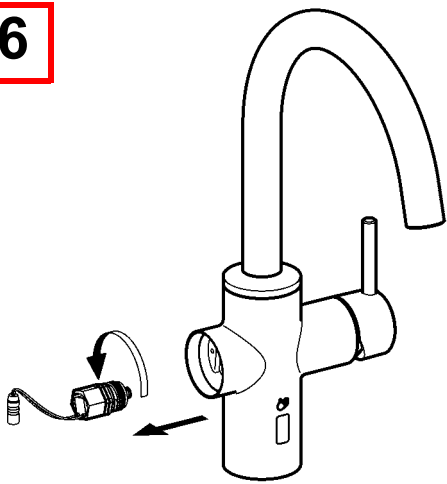
**4**



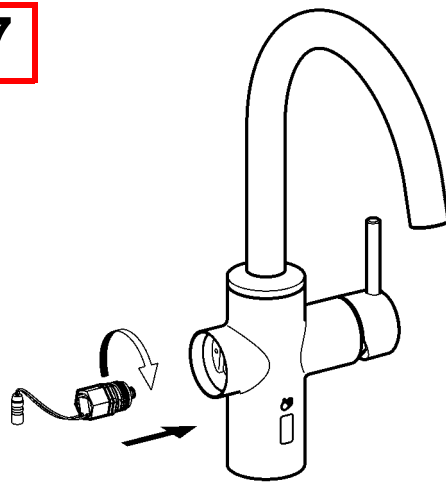
**5**



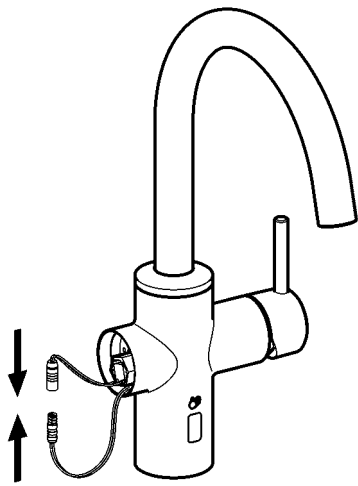
**6**



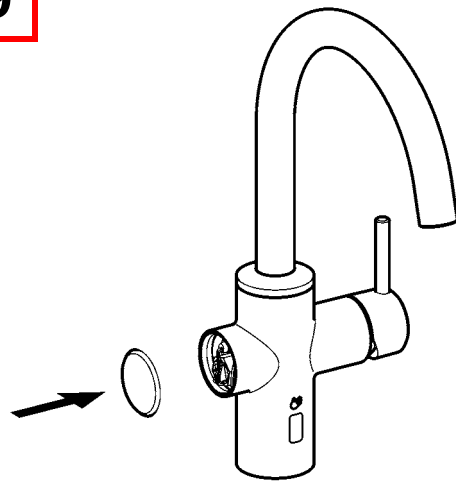
**7**



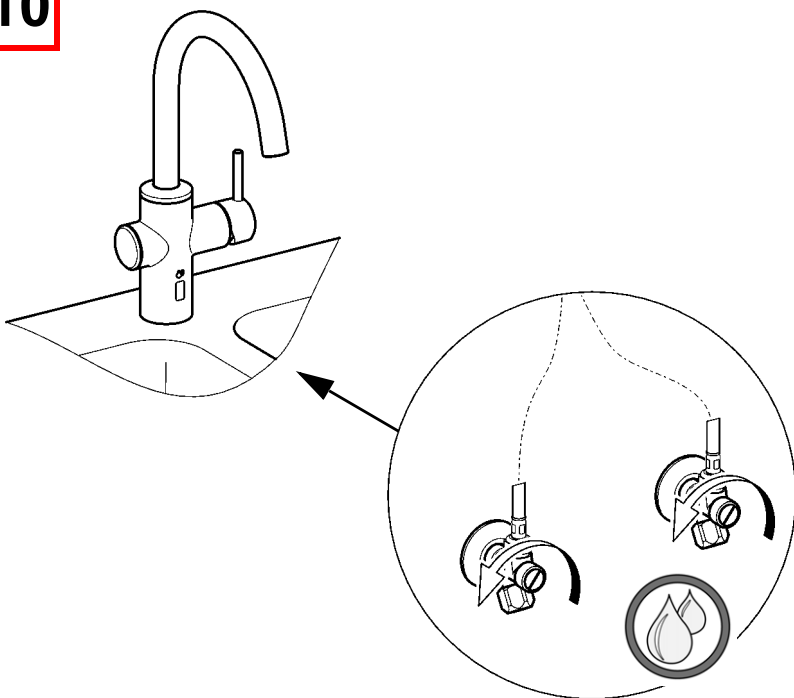
**8**



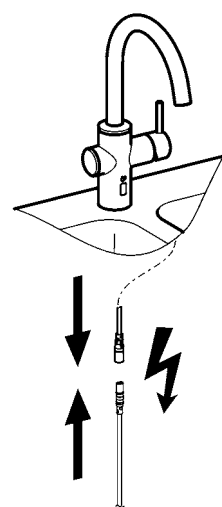
**9**



**10**



**11**

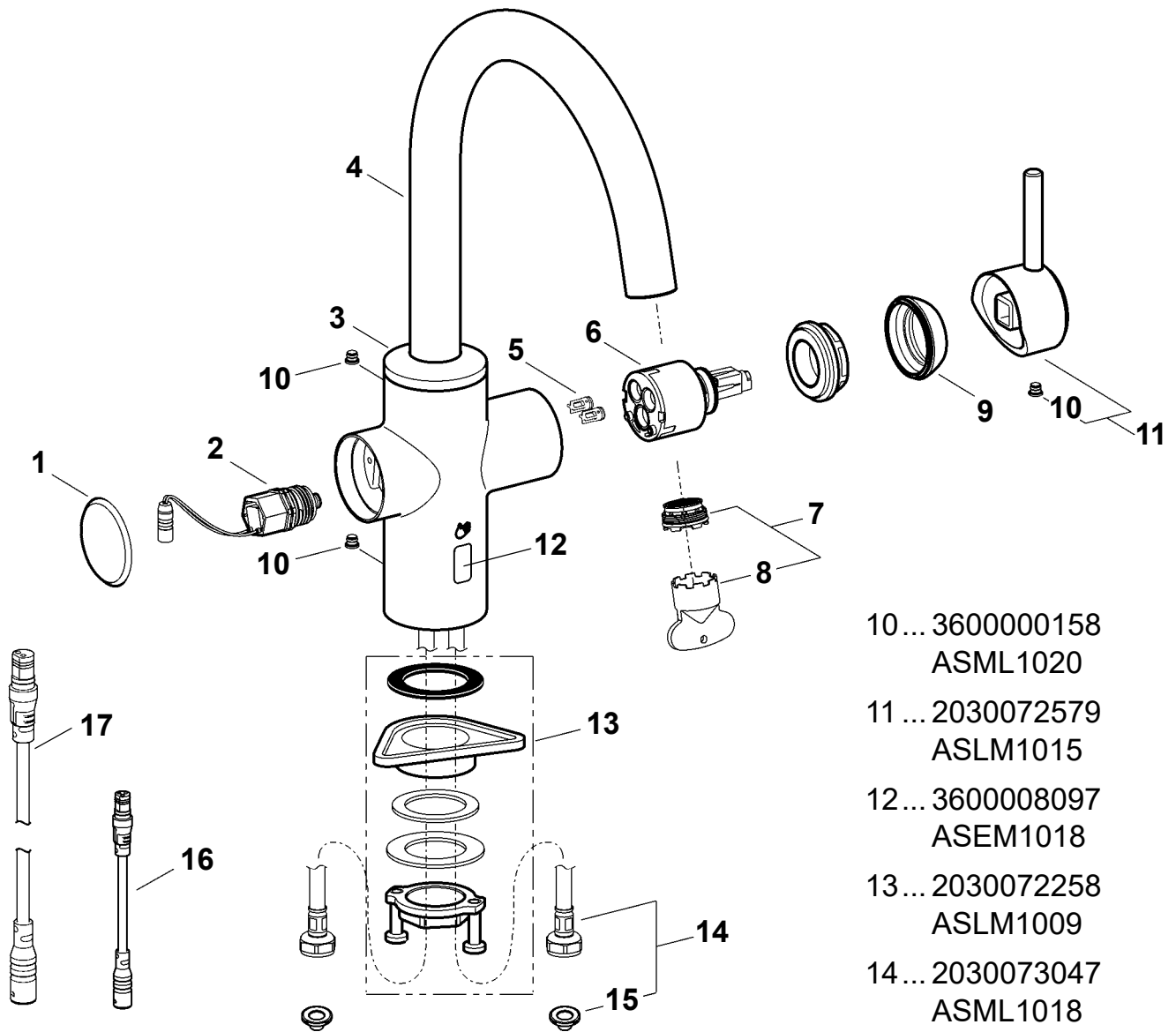


## 14. Ersatzteile I

EN Replacement parts I  
FR Pièces de rechange I  
ES Piezas de recambio I  
IT Pezzi di ricambio I

NL Reserveonderdelen I  
PL Części zamienne I  
SV Reservdelar I

CS Náhradní díly I  
FI Varaosat I  
RU Запчасти I



10... 3600000158  
ASML1020

11... 2030072579  
ASLM1015

12... 3600008097  
ASEM1018

13... 2030072258  
ASLM1009

14... 2030073047  
ASML1018

1 .... 3600000153  
ASLM1019

2 .... 2030045522  
ACXX9002

3 .... 2030072572  
ASLM1013

4 .... 2030072566  
ASLM1012

5 .... 2030045816<sup>b)</sup>  
ASXX9002

6 .... 2030068918  
ASLM1007

7 .....2030072496  
ASLM1010

8 .....3600004880  
ACXX1013

9 .....2030072590  
ASLM1016

15... 2000104720<sup>a)</sup>  
ASXX1012

16... 2030055550  
ACEX9012

17... 3600007887  
ASEM1017

EN a) 10 pieces  
b) 3 pieces

ES a) 10 piezas  
b) 3 piezas

PL a) 10 sztuk  
b) 3 sztuk

FI a) 10 kappaletta  
b) 3 kappaletta

DE a) 10 Stück  
b) 3 Stück

IT a) 10 pezzi  
b) 3 pezzi

SV a) 10 styck  
b) 3 styck

RU a) 10 штук  
b) 3 штук

FR a) 10 pièces  
b) 3 pièces

NL a) 10 stuk  
b) 3 stuk

CS a) 10 kusů  
b) 3 kusů

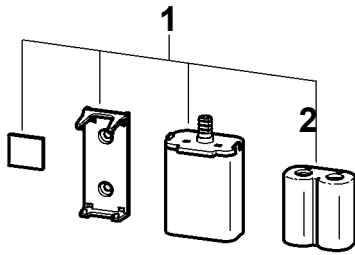
## 15. Ersatzteile II

EN Replacement parts II  
FR Pièces de rechange II  
ES Piezas de recambio II  
IT Pezzi di ricambio II

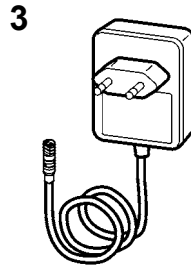
NL Reserveonderdelen II  
PL Części zamienne II  
SV Reservdelar II

CS Náhradní díly II  
FI Varaosat II  
RU Запчасти II

I 3600001625



II 3600001626



1.....3600002063  
ACEX9023  
2.....2000104846  
EPRTR0008  
3.....3600002062  
ACEX9022

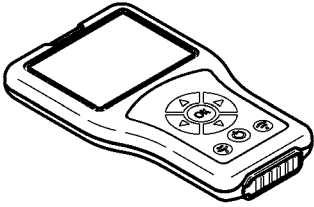
## 16. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности

1



2



1..... 2030036654  
ACEX9005  
2..... 2030036849  
ACEX9004

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone NL +31 (0) 492 728 224  
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group Management AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy  
6850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

